

INDICE

Premessa pag. 9

Nota » 17

GLI ITALIANI SUL BANCO

- I. *Alle radici delle regole: sondaggi sulla grammatica settecentesca del Corticelli* » 23
1. Una delle prime pietre poste per fondare una vera grammatica » 23
 2. Un'Opera compiuta insieme, e manesca » 28
 3. L'eloquenza e la «proprietà» del discorso » 33
 4. Sulla traccia del latino » 34
 5. Gli esempi di buoni, ed approvati toscani Scrittori » 36
 6. Ma tal maniera oggi non s'userebbe » 44
 7. Né dee togliersi a noi la libertà di seguir la ragione » 50
- II. *Lingua italiana del Risorgimento: appunti sull'antologia scolastica*
- Prose e poesie italiane di Luigi Morandi » 57
1. Il problema del vocabolario » 59
 2. Apprendere l'uso dai testi » 62
 3. Una ricchezza pericolosa » 65
 4. Letteratura e lingua del Risorgimento » 67
 5. La cultura popolare e i dialetti » 69
- III. *«Con proprietà e con esattezza»: aspetti dell'educazione linguistica postunitaria nell'Idioma gentile di Edmondo De Amicis* » 73

GLI STRATI DELLA LINGUA

- IV. *Scavando nella «suppellettile» italiana: il magistero di Giovanni Flechia agli esordi dell'«Archivio glottologico italiano»* » 89
1. Il primo dialettologico italiano » 89

2. La fondazione del metodo	» 93
3. Il verosimile nella ricostruzione etimologica	» 99
4. Nel nome della legge	» 102
5. Dentro e oltre il magistero del Flechia	» 107
6. Il progetto della Toponomastica italiana	» 111
7. I cambiamenti «inorganici»	» 117
V. <i>La lucciola e le lanterne: documenti latini, antichi testi volgari, dialetti moderni nel laboratorio di Carlo Salvioni</i>	» 121
VI. <i>Le intermittenze lessicali dei dialetti: il saggio di Carlo Salvioni sui nomi della "lucciola" tra le carte della Biblioteca Ambrosiana</i>	» 145
1. Insegnano i naturalisti	» 146
2. Le ragioni nell'etimo	» 151
3. Una geografia per la ricerca	» 153
4. Come lavorava Salvioni: una scelta di lettere dalla corrispondenza del 1892	» 156
IN CASA E FUORI	
VII. <i>La pedagogia linguistica della favola: De Marchi traduce La Fontaine</i>	» 173
1. Con una perfezione meravigliosa di lingua e di stile	» 176
2. Una lingua per la poesia	» 182
3. La geografia del traduttore	» 192
4. La società degli animali, la favola degli uomini	» 196
VIII. <i>I sinonimi in cucina: nomi di piatti e di elementi nelle ricette di Pellegrino Artusi</i>	» 201
1. Unificare un lessico	» 201
2. Dal vocabolario alla cucina: problemi di sinonimia postunitaria	» 207
3. Cibo, vitto, alimento	» 209
4. Storia della lingua e storia del lessico: il cacciucco e il risotto	» 211
IX. <i>La voce di Carmaux: bravi e filibustieri nel Corsaro nero di Emilio Salgari</i>	» 215
1. Bravi, garibaldini e filibustieri	» 215
2. Lessico familiare	» 222
3. Colori (linguistici) di scena	» 226